

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2015)

Heft: 5

Vorwort: Die Alpen im Wandel : 14 Portraits = Le Alpi in cambiamento : 14 ritratti = Les Alpes en mutation : 14 portraits = Co che las Alps sa midan : 14 purtrets

Autor: Aemisegger, Silvan / Müller, André / Riegg, Jordi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial



Silvan Aemisegger, André Müller, Jordi Riegg

Die Alpen im Wandel – 14 Portraits

Wir alle haben ein ganz bestimmtes Bild der Alpen. Ein Postkartenbild, ein Alltagsbild, ein Ferienbild, ein Durchreisbild. Die Zentralkonferenz 2015 des FSU widmet sich mit dem Thema «Alpine Handlungsräume – im Namen der Vielfalt, Solidarität und Wettbewerbsfähigkeit» dem Raumplanerbild der Alpen. Parallel dazu erscheint diese COLLAGE-Ausgabe zum gleichen Thema. Wir lassen jedoch bewusst das Raumplanerbild hinter uns und begeben uns auf eine Entdeckungsreise in die verschiedenen Regionen der Schweizer Alpen. Dort treffen wir auf Menschen, die uns ihr Bild der Alpen als Lebensraum zeigen. Sie beantworten uns dabei drei Fragen, nämlich: Was hat sich in den letzten 10–15 Jahren an meinem Lebensraum verändert, wie stehe ich diesen Veränderungen gegenüber und wie sehe ich die Zukunft meines Lebensraums? Begleitet werden wir dabei von Matteo Fieni und seiner Kamera. Gemeinsam halten wir so 14 «Alpenbilder» in Portraits fest – Portraits von Personen aus dem Lebensraum Alpen.

Les Alpes en mutation – 14 portraits

Nous avons tous une image bien précise des Alpes – image de carte postale, image quotidienne, image de vacances, image de voyage. Sous le titre «Espaces d'action alpins – au nom de la diversité, de la solidarité et de la compétitivité», la Conférence centrale 2015 de la FSU sera consacrée à l'image que s'en font les aménagistes. En parallèle, la présente édition de COLLAGE propose de partir à la découverte de différentes régions des Alpes suisses. Les gens que nous y rencontrons nous présentent l'image qu'ils ont de leur environnement, en répondant pour nous à trois questions: Qu'est-ce qui a changé dans mon espace de vie au cours des 10 à 15 dernières années? Quelle est mon attitude face à ces changements? Comment vois-je l'avenir de ma région? Nous sommes accompagnés dans notre périple par Matteo Fieni et son appareil photo. De ces rencontres résultent 14 «images alpines», 14 portraits de femmes et d'hommes vivant dans les Alpes.

Le Alpi in cambiamento – 14 ritratti

Tutti abbiamo una visione molto specifica delle alpi, una cartolina postale, un'immagine quotidiana, un ricordo delle vacanze, delle esperienze di viaggio. La conferenza centrale 2015 della FSU dedica la tematica «Aree alpine d'intervento in nome della diversità, solidarietà e competitività» – alla pianificazione territoriale nelle alpi. In parallelo a questa conferenza esce quest'edizione speciale dedicata alla stessa tematica. Consapevoli di escludere lo sguardo pianificatorio, ci incamminiamo in un viaggio avventuroso nelle diverse regioni delle alpi svizzere. Là incontriamo gente che condividono con noi la loro visione sulle alpi e loro habitat naturale, rispondendo a tre domande: Quali sono i cambiamenti più incisivi notati negli ultimi 10–15 anni? Tra quanto potranno avere delle conseguenze sul personale spazio vitale? Qual è la visione sul futuro del contesto abitativo? Il fotografo Matteo Fieni ci accompagna con la sua camera fotografica in modo da far nascere 14 ritratti di persone che vivono lo spazio alpino.

Co che las Alps sa midan – 14 purtrets

Nus tuts avain in maletg fitg fix da las Alps. In maletg sin ina carta postala, in maletg dal mintgadi, in maletg da las vacanzas, in maletg dad in viadi. La conferenza centrala 2015 da la Federaziun svizra d'urbanists è deditgada cun il tema «Spazis d'agir alpins – en il num da la diversitad, solidaritad e cumpetitivitad» al maletg che la planisaziun dal territori sa fa da las Alps. Il medem tema tracta era questa ediziun da la COLLAGE. Nus bandunain dentant sapientivain il maletg da la planisaziun dal territori e faschain in viadi da scuverta tras las diversas regiuns da las Alps Svizras. Nus inscuntrain umans che ans mussan lur maletg da las Alps sco spazi da viver. Els respundan a trais dumondas: Tge è sa midà ils davos 10–15 onns en mes spazi da viver? Co ves jau questas midas? Co ves jau l'avegnir da mes spazi da viver? Matteo Fieni e sia camera accumpognan nus. Communablain faschain nus uschia 14 «maletgs da las Alps» en furma da purtrets – purtrets da personas che vivan en las Alps.

Avant-première COLLAGE 6/15 «Villes et industries» – L'objectif de ce numéro est d'ouvrir un débat sur un problème de fond, celui des rapports contemporains entre ville et industrie. Personne aujourd'hui ne peut revendiquer d'avoir trouvé un modèle, une solution ou même une stratégie de réinvention de cet équilibre inquiété. Si réinvention il peut y avoir, elle doit nécessairement être double, tant de la ville et de ceux qui la pensent que de l'industrie et de ceux qui la dirigent.